

EX/ENG/UG/1.2.10/48/2019 (OLD)

BACHELOR OF ARTS EXAMINATION 2019
First Year Second Semester
ENGLISH (HONOURS)
Rhetoric and Composition

Time: Two Hours

Full marks: 30

Answer all the questions. Figures within parentheses indicate full marks for each question.

1. Attempt a critique of the poem given below. (7)

Mirror

I am silver and exact. I have no preconceptions.
What ever you see I swallow immediately
Just as it is, unmisted by love or dislike.
I am not cruel, only truthful---
'The eye of a little god, four-cornered.
Most of the time I meditate on the opposite wall.
It is pink, with speckles. I have looked at it so long
I think it is a part of my heart. But it flickers.
Faces and darkness separate us over and over.
Now I am a lake. A woman bends over me,
Searching my reaches for what she really is.
Then she turns to those liars, the candles or the moon.
I see her back, and reflect it faithfully.
She rewards me with tears and an agitation of hands.
I am important to her. She comes and goes.
Each morning it is her face that replaces the darkness.
In me she has drowned a young girl, and in me an old woman
Rises toward her day after day, like a terrible fish.

2. Correct the following as **bibliographical entries**, paying attention to formatting, capitalisation, and arrangement.(5)

- i) Elizabeth Bennet, 'women of substance: Jane Austen's Heroines'(unpublished doctoral dissertation in the archives of the University of Pemberley, submitted in 1965).
- ii) Hawa Hawaii, *Hawa Hawaii's journey in hawaii*. Editor is PakaluPapito, Translator is Taher Shah. Braavos: Adele Dazeem, 2002.
- iii) Dev Das. foreword. *Sapphic Sisters: Paro and Chandramukhi*. By Sarat Chandra. Fire Books. Queernagar. Pages 7-10. 2008.
- iv) Bai, Jalebi. "queen of sweets". *delicacies of India*. Rasgulla Radio. YUMMY, Mithaipur. Interview by SandeshNaaru. 19 Nov. 2014. Radio.
- v) Anthony Trollope. *Can You Forgive Her?* London: Oxford University Press, 2005. Ed. Dinah Birch.
SandeshNaaru. 19 Nov. 2014. Radio.
- v) Anthony Trollope. *Can You Forgive Her?* London: Oxford University Press, 2005. Ed. Dinah Birch.

3. Find out the figure of speech used in each of the following sentences: (7)

- i) He walked the boards for a living
- ii) She looked at the faded photo with suspicion and a magnifying glass
- iii) England expects every man to do his duty
- iv) I flee who chases me, and chase who flees me
- v) Why all this toil and trouble?
- vi) A little noiseless noise among the leaves
- vii) Winter kept us warm, covering Earth in forgetful snow

4. Scan the following stanza and name the meter(s): (5)

Kiss me: oh! thy lips are cold;
Round my neck thine arms enfold --
They are soft, but chill and dead;
And they tears upon my head
Burn like points of frozen lead.

5. Attempt any **one** of the following questions: (6)

- i) Trace the development of translation studies as an academic discipline.
- ii) "Translation is a problem-solving activity." Elucidate.